



ЕВРОПА

**Европейский региональный комитет
Пятьдесят вторая сессия**

Копенгаген, 16–19 сентября 2002 г.

Пункт 10 предварительной повестки дня

EUR/RC52/Inf.Doc./5

15 июля 2002 г.

22998

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

**ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ КИПРА ИЗ
РЕГИОНА ВОСТОЧНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ
В ЕВРОПЕЙСКИЙ РЕГИОН ВОЗ**

Региональный директор информирует Региональный комитет, о полученном со стороны правительства Кипра запросе о перераспределении из региона Восточного Средиземноморья в Европейский регион ВОЗ.

Данный запрос представляется на рассмотрение Региональным комитетом, чьи взгляды будут сообщены Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 2003 г. В настоящем документе изложена процедура перераспределения государства-члена из одного региона в другой.

Обоснование и процедура перераспределения государств-членов по регионам

1. Своим письмом от 15 марта 2002 г. (копия прилагается) Министерство здравоохранения Кипра подтвердило Региональному бюро Восточного Средиземноморья (РБВС) ВОЗ и Европейскому региональному бюро свой запрос о перераспределении из Восточного Средиземноморья в Европейский регион ВОЗ. Причины данного запроса изложены в письме Кипра от 26 июня 2001 г. (копия прилагается).

2. Для обеспечения консультаций между соответствующими регионами на Сорок девятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в 1996 г. была принята резолюция WHA49.6;

Сорок девятая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения,

учитывая необходимость обеспечения широких консультаций между соответствующими регионами до принятия решения о том, перераспределять или не перераспределять государство-член из одного региона Всемирной организации здравоохранения в другой,

1. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что любая просьба государства-члена о перераспределении из одного региона в другой должна рассматриваться соответствующими региональными комитетами, и их мнения следует представлять на рассмотрение Ассамблеи здравоохранения до принятия ею конкретных действий в ответ на такую просьбу;

2. ПРЕДЛАГАЕТ Генеральному директору в случае получения им просьбы от государства-члена о таком перераспределении обеспечить выполнение вышеуказанных положений.

3. Региональный директор региона Восточного Средиземноморья проинформировал директора Европейского регионального бюро в своем меморандуме от 30 мая 2002 г. о том, что на координационном совещании делегаций стран Восточного Средиземноморья в ходе Пятьдесят пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения было принято единодушно решение о перераспределении Кипра из Региона Восточного Средиземноморья в Европейский регион, и что данный пункт будет представлен Региональному комитету Восточного Средиземноморья для рассмотрения на его сорок девятой сессии, которая будет проводиться с 30 сентября по 3 октября 2002 г., прежде чем его мнения будут переданы на рассмотрение Всемирной ассамблеи здравоохранения.

4. Европейский региональный комитет соответственно попросил рассмотреть запрос Кипра относительно перераспределения в состав Европейского региона. Взгляды его будут в последующем представлены на рассмотрение Всемирной ассамблеи здравоохранения.

Приложение 1

РЕСПУБЛИКА КИПР

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
1448 НИКОСИЯ

Наша ссылка: М.Н.4.13.01.1(4)

Лefкоcия, 15 марта 2002 г.

Уважаемый д-р Danzon,

Дополнительно к нашему письму со ссылкой М.Н.4.12.12.09 от 26 июня 2001 г., я хотел бы вновь повторить наш запрос о переподчинении Кипра из Регионального бюро Восточного Средиземноморья (РБВС) в состав Европейского регионального бюро (ЕРБ) Всемирной организации здравоохранения и передать Вам еще раз официальный запрос нашего правительства по поводу вышеназванного переназначения.

В вышеупомянутом письме приводится вся предыстория вопроса и причины, которые, по нашему мнению, оправдывают наше заявление по поводу данного изменения.

Тем самым мы хотели бы поднять данный вопрос в ходе предстоящей майской сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в Женеве, на которой мы надеемся встретиться с Вами для обмена информацией о дальнейших действиях.

Я надеюсь встретиться с Вами там и остаюсь с наилучшими пожеланиями,

Simeon Matsis,
Постоянный секретарь,
Министерство здравоохранения

Приложение 2

РЕСПУБЛИКА КИПР

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
1448 НИКОСИЯ

Наша ссылка: М.Н.4.12.12.09

Лефкосия, 26 июня 2001 г.

Уважаемый д-р Danzon,

Дополнительно к нашим официальным консультациям и совещаниям как в Копенгагене, так и в ходе Всемирной ассамблеи здравоохранения в Женеве, я хотел бы вновь подтвердить письменно запрос Кипра о переводе из Регионального бюро Восточного Средиземноморья (РБВС) в Европейское региональное бюро (ЕРБ) Всемирной организации здравоохранения.

Позвольте мне настоящим вкратце напомнить обоснование нашего решения в соответствии с объяснениями, дававшимися в ходе наших совещаний. Как Вам известно, Кипр находится на продвинутой стадии переговоров о вступлении в состав членов Европейского союза. Поэтому предлагаемое переподчинение в состав ЕРБ является естественным следствием данного процесса. Такая мера способствовала бы также более лучшему отражению того факта, что связанные со здоровьем проблемы и вопросы на Кипре намного ближе по своему характеру и уровню к вопросам и проблемам, стоящим перед государствами-членами ЕРБ, и постепенно отмежевались от проблематики стран РБВС. Кроме того, наше правительство твердо верит, что сорокалетнее присутствие и опыт, приобретенные за это время в РБВС, явятся важным фактором в том плане, что Кипр может быть связующим звеном для усиления и расширения взаимоотношений между двумя региональными бюро.

Мы очень надеемся на продолжение нашего дальнейшего сотрудничества в рамках ЕРБ. Я уверен в том, что наш запрос, по его существу, будет передан Всемирной ассамблее здравоохранения с положительной рекомендацией, и мы надеемся получить положительный ответ.

Благодарю Вас заранее и пользуюсь данной возможностью, чтобы заверить в моем глубочайшем к Вам уважении.

С наилучшими пожеланиями,

Simeon Matsis,
Постоянный секретарь,
Министерство здравоохранения